



## **CARATTERISTICHE GENERALI**

Il Foro di dialogo Italia-Spagna riunisce esponenti della società civile in un incontro annuale che si celebra, a partire dal 1999, alternativamente nei due Paesi. Dopo gli appuntamenti di Genova, Barcellona, Roma, Valencia, Milano e Jaén-Granada, il VII incontro si terrà il 10 e 11 novembre 2006 a Verona.

La manifestazione è organizzata per l'Italia, dall'Arel (Agenzia di Ricerche e Legislazione) e per la Spagna, dalla Fondazione CIDOB di Barcellona. Dal 2001, Enrico Letta, segretario generale dell'Arel e Narcís Serra, presidente della Fondazione CIDOB, sono stati nominati presidenti rispettivamente della sezione italiana e della sezione spagnola del Foro.

Il Foro si avvale della partecipazione di rappresentanti del mondo accademico, economico, politico-istituzionale dei due Paesi e si svolge a porte chiuse. I dibattiti, con traduzione simultanea, si articolano in tre gruppi di discussione informale: il primo dedicato a un tema di carattere politico, il secondo e il terzo ad argomenti economici. Le questioni trattate sono comunque collegate agli interessi di Italia e Spagna nell'ambito del processo d'integrazione comunitaria.

I relatori dei gruppi di lavoro illustrano brevemente ciascun tema dal punto di vista delle rispettive realtà nazionali per introdurre il dibattito, coordinato dal presidente di gruppo.

Nelle sessioni plenarie i presidenti illustrano le conclusioni dei propri gruppi di lavoro e le sottopongono alla discussione.

---

## **CARACTERÍSTICAS GENERALES**

El Foro de Diálogo España – Italia reúne a representantes de la sociedad civil en un encuentro anual que se celebra, desde 1999, alternativamente en cada país. Tras los anteriores en Génova, Barcelona, Roma, Valencia, Milán y Jaén-Granada, el VII Foro se desarrollará el 10 y 11 de noviembre 2006 en Verona.

Está organizado por parte italiana, por AREL (Agenzia di Ricerche e Legislazione) y por parte española por la Fundación CIDOB de Barcelona. A partir de 2001, Enrico Letta, secretario general de AREL, y Narcís Serra, presidente de la Fundación CIDOB, han sido nombrados respectivamente presidente de la sección española y presidente de la sección italiana del Foro.

El Foro tiene una composición plural y pluridisciplinaria, entre representantes de alto nivel de mundo político, empresarial y académico, y se desarrolla a puerta cerrada. Los debates, con traducción simultánea, se estructuran alrededor de tres grupos de discusión informal, dos dedicado a temas políticos y otro a temas económicos, relacionados con los intereses de Italia y España en el marco de la construcción europea.

En cada grupo, cuatro ponentes presentan brevemente cada tema desde las respectivas perspectivas para lanzar el debate bajo la conducción de un presidente de mesa.

El final del encuentro se desarrolla en sesión plenaria en la que dichos presidentes presentan a debate las conclusiones de los grupos de trabajo.

---



## GRUPPI DI LAVORO

### a. Dimensione mediterranea

- Il ruolo dei Paesi mediterranei nei confronti della sponda africana e dell'America Latina
- L'influenza dei Paesi mediterranei nell'Unione europea
- L'Italia, la Spagna e i rapporti transatlantici

*Presidente:* Stefano **Sannino**, Consigliere diplomatico del Presidente del Consiglio dei Ministri

*Relatori:*

1. Marta **Dassù**, Direttore Generale Programmi internazionali Aspen Institute Italia
2. Franco **Venturini**, Primo Editorialista politica internazionale Corriere della Sera
1. Iñigo **Méndez de Vigo**, Diputado europeo PPE, Partido Popular
2. Jorge **Dezcallar**, Secretario General, International Advisory Board, Fundación Repsol YPF

### b. Grandi reti e infrastrutture

- Energia
- Telecomunicazioni
- Trasporti navali, ferroviari e autostrade
- Il ruolo dei porti nella logistica

*Presidente:* Rainer **Masera**, Presidente Rete Ferroviaria Italiana

*Relatori:*

1. Paolo **Costa**, Presidente Commissione per i trasporti e il turismo, Parlamento Europeo
2. Francesco **Merloni**, Presidente Mts Group)
1. Salvador **Alemaný**, Consejero Delegado, Abertis Infraestructuras
2. José M<sup>º</sup> **Marín Quemada**, Consejero, Banco de España

### c. Politica industriale

- Piccole e medie imprese, imprese familiari, ricerca e sviluppo
- Il futuro nel mercato globale
- Opportunità di aggregazioni transfrontaliere

*Presidente:* Emilio **Ontiveros Baeza**, Consejero Delegado, Analistas Financieros Internacionales

*Relatori:*

1. Bruno **Tabacci**, Gruppo Udc, Camera Dei Deputati
2. Gianluca **Rana**, Presidente Associazione Industriali Verona
1. Antón **Costas**, Catedrático de Economía Política, Universitat de Barcelona
2. Juan **Mulet**, Director General, Fundación Cotec

---

## GRUPOS DE TRABAJO

### a. Dimensión mediterránea

- El papel de los países mediterráneos respecto a la ribera africana y a América Latina
- Influencia del grupo de países mediterráneos en la Unión Europea
- Italia y España ante las relaciones transatlánticas

### b. Grandes retos e infraestructuras

- Energía
- Telecomunicaciones
- Transportes navales, ferroviarios y autopistas
- Logística: papel de los puertos

### c. Política industrial

- Pequeñas y medianas empresas, empresas familiares, investigación y desarrollo
- El futuro en el mercado global
- Oportunidades de las fusiones transnacionales



## PARTECIPANTI ITALIANI

- o Ettore **Artioli**, Vicepresidente per il mezzogiorno Confindustria
- o Arturo **Artom**, Presidente Netsystem
- o Giovanni **Belluzzi**, Presidente Studio Belluzzi e Associati
- o Alfredo **Biondi**, Presidente Gruppo interparlamentare italo-spagnolo
- o Piero **Bondesan**, Presidente Camera di commercio Italiana per la Spagna, Presidente Fiat Iberica
- o Marco **Bongiovanni**, Horwath Solution Partners Italia
- o Giuseppe **Bono**, Amministratore Delegato Fincantieri
- o Massimo **Calearo**, Presidente Federmeccanica, Presidente Calearo Antenne
- o Gianfranco **Caprioli**, Direttore generale per la promozione degli scambi, Ministero Commercio internazionale
- o Pierferdinando **Casini**, Gruppo Udc, Camera dei Deputati, Presidente Unione Interparlamentare
- o Pasquale **Chiappetta**, Direttore rapporti istituzionali e relazioni esterne Rcs Madiagroup
- o Paolo **Costa**, Presidente Commissione per i trasporti e il turismo, Parlamento Europeo
- o Maurizio **Croattini**, Dirigente Responsabile Funzione Estero, Banco Popolare di Verona e Novara
- o Davide **Croff**, Presidente La Biennale di Venezia
- o Massimo **D'Alema**, Ministro degli Affari Esteri
- o Gian Pietro **Dal Moro**, Presidente Veronamercato
- o Marta **Dassù**, Direttore Generale Programmi internazionali Aspen Institute Italia
- o Enrico **Farinone**, Gruppo L'Ulivo, Camera dei Deputati
- o Alberto **Forchielli**, Presidente Osservatorio Asia
- o Dario **Franceschini**, Capogruppo del gruppo parlamentare L' Ulivo, Camera dei Deputati
- o Paolo **Giaretta**, Sottosegretario di Stato Ministero per lo Sviluppo economico
- o Piero **Gnudi**, Presidente Enel
- o Franco A. **Grassini**, Presidente Marche Capital
- o Gian Maria **Gros-Pietro**, Presidente Autostrade
- o Enrico **Letta**, Sottosegretario di Stato Presidenza del Consiglio dei Ministri
- o Vincenzo **Mannino**, Segretario Generale Confcoopertive
- o Giovanni **Mantovani**, Direttore Generale Verona Fiere
- o Franco **Marini**, Presidente del Senato della Repubblica
- o Rainer **Masera**, Presidente Rete Ferroviaria Italiana
- o Francesco **Merloni**, Presidente Mts Group
- o Laura **Mirachian**, Direttore Generale per i Paesi dell'Europa, Ministro Affari Esteri
- o Ignazio **Moncada**, Presidente Fata Spa
- o Mauro **Moretti**, Amministratore Delegato Ferrovie dello Stato
- o Nerio **Nesi**, Presidente Associazione Culturale Italia Spagna
- o Alessandro **Ortis**, Presidente Autorità per l'energia elettrica e il gas
- o Alessandro **Ovi**, Presidente Technology Review
- o Angelos **Papadimitriou**, Presidente e Amministratore Delegato Glaxo Smith Kline
- o Gennaro **Pieralisi**, Presidente Gruppo Pieralisi
- o Roberto **Pinza**, Viceministro dell'Economia e delle Finanze
- o Giuseppe **Pirola**, Studio Pirola Zei Pennuto & Associati
- o Roberto **Poli**, Presidente Eni
- o Mauro **Prodi**, Managing Director Sogefi Filtration
- o Paolo **Pucci di Benisichi**, Segretario Generale Ministero Affari Esteri
- o Beniamino **Quintieri**, Presidente Fondazione Manlio Masi, Professore ordinario Università Tor Vergata
- o Gian Luca **Rana**, Presidente Associazione degli Industriali di Verona
- o Giovanni **Rana**, Presidente Pastificio Rana
- o Pippo **Ranci**, Direttore Florence School of Regulation European University Institute
- o Andrea **Riello**, Presidente Confindustria Veneto
- o Romano **Righetti**, Direttore studi e strategie regolamentari Wind
- o José **Rhi-Sauri**, Consigliere del Sottosegretario agli Affari Esteri Di Santo
- o Giuseppe **Roma**, Direttore Generale Censis
- o Maria Teresa **Salvemini Ristuccia**, Presidente Europrogetti & Finanza
- o Stefano **Sannino**, Consigliere diplomatico del Presidente del Consiglio dei Ministri
- o Paolo **Scaroni**, Amministratore Delegato ENI
- o Giorgio **Santini**, Segretario Confederale Cisl
- o Elena Natalia **Segura Quijada**, Dirigente Investor Relation, Banco Popolare di Verona e Novara
- o Bruno **Tabacci**, Gruppo Udc, Camera dei Deputati
- o Antonio **Taverna**, Partner PricewaterhouseCoopers
- o Pasquale **Terracciano**, Ambasciatore d'Italia in Spagna
- o Giulio **Terzi**, Direttore Generale Affari Politici Multilaterali, Ministero Affari Esteri
- o Tiziano **Treu**, Presidente 11ª Commissione, Senato della Repubblica
- o Adolfo **Urso**, Gruppo AN, Camera dei Deputati
- o Dario **Velo**, Presidente Centro Studi sul Federalismo
- o Riccardo **Viale**, Direttore Generale e Consigliere Delegato Fondazione Cotec
- o Franco **Venturini**, Primo Editorialista di politica internazionale Corriere della Sera
- o Giuseppe **Zadra**, Direttore Generale ABI
- o Paolo **Zanotto**, Sindaco della città di Verona
- o Nicola **Zingaretti**, Presidente Delegazione italiana Gruppo Pse, Parlamento Europeo



## PARTICIPANTES ESPAÑOLES

- Jordi **Alberich**, Director del Círculo de Economía
- Salvador **Alemaný**, Consejero Delegado, Abertis Infraestructuras
- Isidre **Ambrós**, Periodista La Vanguardia
- Jesús **Banegas Núñez**, Presidente, AETIC
- Lluís **Bassets**, Director adjunto El País
- Alessandro **Benuzzi**, Vice-President Spain, PRIDE GROUP, Informatica e Telecomunicazioni di Milano
- Anna **Borrull**, Directora Adjunta, Fundación CIDOB
- Carles **Campuzano I Canadés**, Diputado Convergència Democràtica de Catalunya (CiU), Congreso de los Diputados
- Antón **Costas**, Catedrático de Economía Política, Universitat de Barcelona
- Carlos **de Cueto Nogueras**, Director Centro de Análisis de Seguridad, Universidad de Granada Facultad de Ciencias Políticas y Sociología
- Jorge **Dezcallar de Mazarredo**, *Secretario General, International Advisory Board, Fundación Repsol YPF*
- Rafael **Dezcallar de Mazarredo**, Director General de Política Exterior, Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación
- José Luis **Dicenta Ballester**, Ambasciatore di Spagna in Italia
- Francisco **Espert Martínez**, Director General Internacional, Mercadona
- Joan **Fuster**, Director ejecutivo, Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca (AGAUR)
- Fernando **García Sanz**, Investigador Científico, Instituto de Historia, CSIC
- Ignacio **Gil Lázaro**, Diputado PP, Vicepresidente 4ª. presidente Grupo de Amistad con Italia, Congreso de los Diputados
- Javier **Gómez Navarro**, presidente Cámaras de Comercio
- Eduardo **Ibáñez**, Ministro Consejero, Embajada de España en Italia
- Manuel **Marín González**, Presidente, Congreso de los Diputados
- José Mª **Marín Quemada**, Consejero Banco de España
- Rodolfo **Martín Villa**, Presidente, Fundación Endesa
- Iñigo **Méndez de Vigo Y Montojo**, Diputado europeo PPE, Partido Popular
- Francesc **Morata**, Director - Profesor Jean Monnet, Institut Universitari d'Estudis Europeus, Universitat Autònoma de Barcelona
- Miguel Ángel **Moratinos Cuyaubé**, Ministro degli Affari Esteri
- Pedro **Moya**, Secretario General de Acción Exterior, Junta de Andalucía
- Juan **Mulet Meliá**, Director General, Fundación Cotec
- Aldo **Olcese Santana**, Presidente Fincorp Finanzas Corporativas SA
- Jesús **Olmos Clavijo**, Presidente, ENDESA Italia
- Emilio **Ontiveros Baeza**, Consejero Delegado, Analistas Financieros Internacionales
- Marcelino **Oreja Aguirre**, Presidente Fomento Construcciones y Contratas
- Juan Enrique **Pérez Calot**, Director Alianzas Estratégicas, BBVA
- Ramón **Pérez-Maura**, Adjunto al Director, ABC
- José **Pons Irazazábal**, Director General de Política Exterior para Europa y América del Norte, Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación
- Charles **Powell**, Subdirector de Investigación y Análisis, Real Instituto Elcano de Estudios Internacionales y Estratégicos
- Josep **Ribera Pinyol**, Director, Fundación CIDOB
- Imma **Riera Reñé**, Directora Corporate Finance PricewaterhouseCoopers
- Carlos **Robles Piquer**, Presidente del Consejo Asesor del Instituto Cánovas del Castillo, Fundación "FAES"
- Álvaro **Rodríguez Bereijo**, Presidente Emérito del Tribunal Constitucional
- Eduard **Sagarra Trias**, abogado, Roca Junyent Advocats Associats
- Narcís **Serra**, Presidente Fundació CIDOB
- Anna **Terrón Cusí**, Secretaria General Patronat Català Pro Europa
- Alberto **Toca Gutiérrez-Colomer**, Director General de Repsol-Gas Natural Stream
- Darío **Valcárcel**, CEO, Estudios de Política Exterior SA
- Raniero **Vanni d'Archirafi**, Presidente Rcs Iberica
- David **Vegara Figueras**, Secretario de Estado de Economía, Ministerio de Economía y Hacienda
- Evelio **Verdera y Tuells**, Abogado, Catedrático de Derecho Mercantil



Verona Castelvechio  
Corso Castelvechio 2

## PROGRAMA

Las sesiones de trabajo se desarrollarán con traducción simultánea

### Viernes 10 de noviembre

- 16:00 Inscripción de los participantes y entrega de la documentación
- 16:30 Café de bienvenida en el Museo de la Ciudad y Pinacoteca di Castelvechio
- 17:00 Bienvenida por parte de **Paolo Zanotto**, Alcalde de Verona  
Inicio de los trabajos por parte de **Enrico Letta**, Secretario General Arel, y **Narcís Serra**, Presidente Fundación CIDOB
- 17:30 Reunión de los grupos de trabajo
- 19:00 Intervención de los Ministros de Asuntos Exteriores de Italia y España, **Massimo D'Alema** y **Miguel Ángel Moratinos**
- 19:45 Conclusión de los grupos de trabajo
- 20:30 Teatro Filarmonico-Sala Maffeiana. Concierto de música clásica
- 21:00 Cena. Saludo de **Gian Luca Rana**, Presidente Asociación de los Industriales de Verona  
Intervención por **Pier Ferdinando Casini**, Presidente Unión Interparlamentaria

### Sábado 11 de noviembre

- 9:00 Café de bienvenida
- 9:30 Reunión de los grupos de trabajo
- 11:15 Pausa café
- 11:30 Sesión plenaria: informe de los Presidentes de los grupos de trabajo  
Intervención de **Franco Marini**, Presidente del Senato della Repubblica italiana, y **Manuel Marín**, Presidente del Congreso de los Diputados
- 13:00 Conclusión de los trabajos
- 13:30 Almuerzo en el restaurante "Tre Corone Giovanni Rana"

El servicio catering de la manifestación es gentilmente ofrecido por el Pastificio Rana